

व्यक्तिगत डाटा संग्रहको उद्देश्यको बयान

(अनुवादति संस्करण सन्दर्भका लागि मात्र हो।

अनुवादति संस्करण र अङ्ग्रेजी संस्करणको बीचमा मतभेद भएको खण्डमा, अङ्ग्रेजी संस्करणले मान्यता पाउनेछ।)

Statement of Purpose of Collection of Personal Data



व्यक्तिगत डाटाको प्रावधान स्वैच्छिक हो। यदि तपाईंले पर्याप्त जानकारी प्रदान गर्नुभएन भने, तपाईं खोप प्राप्त गर्न सक्षम हुनुहुने छैन।

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, you may not be able to receive vaccination.

संग्रहको उद्देश्य

1. प्रदान गरिएको व्यक्तिगत डाटा सरकारले निम्न उद्देश्यहरूमध्ये एक वा बढीको लागि प्रयोग गर्नेछ:
 - (a) COVID-19 खोप प्राप्तिको स्थितिमा सम्बन्धित सरकारी विभाग तथा संगठनहरूको साथ जाँच गर्न;
 - (b) सम्बन्धित सरकारी ब्युरो वा विभाग र संगठनहरूलाई खोप तथा खोपपछि फलो अपको प्रबन्ध गर्नको लागि सूचित गर्न;
 - (c) एक eHealth (सब्सिडीहरू) खाताको सिर्जना, प्रशोधन तथा अनुरक्षणको लागि, र COVID-19 खोप कार्यक्रमको प्रशासन तथा अनुगमन, सहित तर अध्यागमन विभागद्वारा राखिएको डाटाको साथ विद्वतीय माध्यमबाट एक प्रमाणिकरण प्रक्रियामा सीमित छैन;
 - (d) COVID-19 खोप कार्यक्रम अन्तर्गत COVID-19 खोप सम्बन्धी सुरक्षा र क्लिनिकल घटनाहरूको निरन्तर अनुगमनको लागि सरकार (हंगकंग विश्वविद्यालय सहित) को साथ स्वास्थ्य विभाग र सँगै काम गरेका सान्दर्भिक संगठनहरूको स्थानान्तरण गर्न।
 - (e) सांख्यिकीय र अनुसन्धान उद्देश्यहरूको लागि; तथा
 - (f) कन्ट्याक्ट ट्रेसिङ सहित COVID-19 रोगको घटना वा प्रसारणलाई रोकथाम, विरुद्ध सुरक्षा, ढिलाइ वा अन्यथा नियन्त्रण गर्ने; र
 - (g) आवश्यक, अधिकृत वा कानून द्वारा अनुमति दिइएको कुनै अन्य वैध उद्देश्यहरू हुन सक्छ।

Purpose of Collection

1. The personal data provided will be used by the Government for one or more of the following purposes:
 - (a) checking with relevant government departments and organisations on the status of receiving COVID-19 vaccine;
 - (b) informing relevant government bureaux or departments and organisations for arranging vaccination and follow up after the vaccination;
 - (c) for creation, processing and maintenance of an eHealth (Subsidies) account, and the administration and monitoring of the COVID-19 vaccination programme, including but not limited to a verification procedure by electronic means with the data kept by the Immigration Department;
 - (d) transferring to the Department of Health and relevant organisations collaborated with the Government (including the University of Hong Kong) for continuous monitoring of the safety and clinical events associated with COVID-19 Vaccination under the COVID-19 Vaccination Programme;
 - (e) for statistical and research purposes; and
 - (f) preventing, protecting against, delaying or otherwise controlling the incidence or transmission of the COVID-19 disease, including contact tracing; and
 - (g) any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

स्थानान्तरणको वर्ग

2. यदि आवश्यक छ भने, तपाईंले प्रदान गर्नुभएको व्यक्तिगत डाटा सरकारमा हस्तान्तरण हुनेछ र सरकारले यसको एजेन्टहरू, अन्य संगठनहरू, र तेस्रो पक्षहरूलाई माथिको अनुच्छेद 1 मा बयान गरिएको उद्देश्यका लागि खुलासा गर्न सक्नेछ।

Classes of Transferees

2. The personal data you provided will be transferred to the Government and may also be disclosed by the Government to its agents, other organisations, and third parties for the purposes stated in paragraph 1 above, if required.

व्यक्तिगत डाटामा पहुँच

3. तपाईंसँग व्यक्तिगत डाटा (गोपनीयता) अध्यादेश (क्याप.486) को सेक्शनहरू 18 र 22 तथा सिद्धान्त 6, अनुसूची 1 अन्तर्गत तपाईंको व्यक्तिगत डाटाको पहुँच र सुधारको लागि अनुरोध गर्ने अधिकार छ। स्वास्थ्य विभागले डाटा पहुँच अनुरोधको साथ अनुपालन गर्नको लागि एक शुल्क लागू गर्न सक्दछ।

Access to Personal Data

3. You have the right to request access to and correction of your personal data under sections 18 and 22 and principle 6, schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The Department of Health may impose a fee for complying with a data access request.

सोधपुछहरू

4. प्रदान गरिएका व्यक्तिगत डाटालाई चासो राख्ने सोधपुछहरू, पहुँच तथा सुधारका लागि अनुरोध सहित, सम्बोधन गर्नुपर्छ:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

ठेगाना: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,

147C Argyle Street, Kowloon

टेलिफोन नं.: 2125 2045

Enquiries

4. Enquiries concerning the personal data provided, including the request for access and correction, should be addressed to:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

Address: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,

147C Argyle Street, Kowloon

Telephone No.: 2125 2045



हिन्दी



नेपाली



اردو



ไทย



Bahasa Indonesia



Tagalog



සිංහල භාෂාව



বাংলা ভাষা



Tiếng Việt



衛生防護中心
Centre for Health Protection



更多防疫資訊
For more information on fighting the virus:

www.coronavirus.gov.hk



衛生防護中心Facebook專頁
Centre for Health Protection Facebook Fanpage

fb.com/CentreforHealthProtection



衛生署
Department of Health